

**Программа итогового экзамена по дисциплине
«Межкультурная коммуникация и проблемы перевода»
специальности 7М02304-«Переводческое дело в сфере международных и
правовых отношений»
2023-2024 Весенний
семестр
Преподаватель – Сейдикенова А.С.**

ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

Форма проведения экзамена –Стандартный устный (offline)

Правила проведения экзамена и политика оценивания

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине **«Межкультурная коммуникация и проблемы перевода»** студенту необходимо знать:

- - традиции, обычаи, нравы, этические и нравственные нормы поведения, принятые в поликультурном пространстве и, прежде всего, в странах изучаемых иностранных языков;
- - современные теоретические взгляды и практические подходы экспертов к типологии и особенностям национальных стереотипов, особенно в культуре использования времени, личного пространства и контекста вербальной и невербальной информации и перевод культурных ценностей.
- - понятия: «культурный / национальный стереотип», «контекстные знания», «языковые знания»; их место и роль в преодолении влияния стереотипов при осуществлении межкультурной коммуникации на бытовом и профессиональном уровнях;
- Межкультурные подходы в решении культурных конфликтов и умение коммуницировать с носителями языка.

Правила проведения экзамена:

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.
- 6.

Политика оценивания:

Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов

Оценивание осуществляется следующим образом:

10 минут

1 вопрос ~~теоретический-~~ 30 баллов

20 минут

2 вопрос перевод текста — 10 минут 30 баллов

3 вопрос решение задач 10 минут 40 баллов

График проведения экзамена:

Согласно расписанию. Аудитории будут указаны

Количество заданий в экзаменационном билете:2

Билет №

1. **Dwell upon the Topic.**
2. **Define the term.**
3. **Analyze a case.**

Oral topics:

1. Intercultural communication as a theoretical and applied discipline.
2. The concept of culture.
3. The concept of communication.
4. Psychological aspects of communication.
5. Basics of Intercultural Communication/ Approaching intercultural communication
6. Some aspects of linguistic pragmatics.
7. The Genealogy of Intercultural communication
8. Interculturality or Transculturality
9. Defining, Developing and Assessing Intercultural Competence
10. Intercultural communication and intercultural conflict.
11. From Shared Values to Cultural Dimensions
12. Linguistic Politeness. Stereotyping
13. Towards Integrative Intercultural Communication
14. Intercultural Education in Study Abroad Contexts
15. Decolonizing Gender and Intercultural Communication in Transnational Contexts

Время на подготовку – 30 минут

Литература, рекомендованная для подготовки к экзамену:

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).

№	Используемая платформа	Форма проведения итогового контроля (экзамен)	Вид экзамена
1.	ИС Univer	Стандартный	Устный (offline)

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка по буквенной системе	по Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	

C+	2,33	70-74	
----	------	-------	--

C	2,0	65-69	Удовлетворительно
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	Неудовлетворительно
I (Incomplete)	-	-	"Дисциплина не завершена" (Не учитывается при вычислении GPA)
AU (Audit)	-	-	"Дисциплина прослушана" (Не учитывается при вычислении GPA)
Атт.	-	30-60 50-100	"Аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
Не атт.	-	0-29 0-49	"Не аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
R (Retake)	-	-	"Повторное изучение дисциплины" (Не учитывается при вычислении GPA)
R-разница	-	-	"Разница дисциплины по учебному плану" (Не учитывается при вычислении GPA)